

Khôi phục lại Căn nhà của Quý vị

Sau một thảm họa có nhiều thứ phải cân nhắc. Căn nhà của quý vị có an toàn để vào trong không? Làm cách nào để quý vị giữ lại và dọn dẹp các tài sản của mình?

Để biết thông tin về việc quay lại nhà sau một thảm họa hãy truy cập:

http://portal.hud.gov/hudportal/HUD?src=/program_offices/healthy_homes/disasterrecovery.

Các nguồn thông tin hữu ích bao gồm:

- Hướng dẫn dành cho Chủ sở hữu nhà và Người thuê nhà để dọn dẹp Mốc sau Thảm họa.
- Các Gợi ý dành cho Người tiêu dùng cho việc Khôi phục Nhà Sau Thảm họa.
- Hướng dẫn về Khôi phục nhà Sau Thảm họa để có được một Căn nhà An toàn và Lành mạnh.
- Quý vị cũng có thể tải về Ứng dụng Xây dựng lại Nhà Lành mạnh miễn phí.



HÃY CẨN THẬN VỚI CÁC THỦ ĐOẠN LỪA ĐẢO

Hãy cẩn thận với các thủ đoạn lừa đảo liên quan đến trợ giúp hay cứu giúp tiền vay mua nhà trả góp và các thủ đoạn lừa đảo khác.

Hãy tránh những người nói rằng họ có thể giúp quý vị với khoản vay của quý vị hoặc có thể cung cấp các dịch vụ sửa nhà hay các dịch vụ khác và yêu cầu một khoản phí trả trước. Hãy cẩn thận với những nhà thầu không có giấy phép.

Không bao giờ ký bất kỳ thứ gì mà quý vị không hiểu. Để biết thêm thông tin, hãy truy cập trang www.loanscamalert.com, www.HUD.gov hoặc www.FEMA.gov.

- Để tìm hiểu thông tin về các chương trình của HUD hãy truy cập: www.hud.gov.
- Những người sở hữu nhà có thể tìm câu trả lời cho các câu hỏi về vay mua nhà trả góp của FHA tại: <http://portal.hud.gov/hudportal/HUD?src=/FHFAQ>
- Thông tin bổ sung về trợ giúp sau thảm họa của HUD có ở: <http://portal.hud.gov/hudportal/HUD?src=/info/disasterresources>

BỘ GIA CƯ VÀ PHÁT TRIỂN ĐÔ THỊ HOA KỲ



Phục hồi Sau Thảm họa Các nguồn thông tin



U.S. Department of Housing
and Urban Development

(Bộ Gia cư và Phát triển Đô Thị Hoa Kỳ)

451 7th Street, SW
Washington DC, 20410

Sửa đổi: 9/7/16 (Vietnamese)

Vietnamese

“TÔI PHẢI LÀM GÌ SAU THẢM HỌA?”

Sau một thảm họa, mọi người bị ảnh hưởng sẽ yêu cầu các dịch vụ khẩn cấp ngay lập tức – chăm sóc y tế, thực phẩm, nước sạch, và nơi trú ẩn. Đó là một thời điểm khó khăn và căng thẳng, nhưng hãy nhớ rằng những người khác sẽ ở đó để hỗ trợ quý vị trong từng bước.

Xin hỗ trợ từ Cơ quan Quản lý Tình trạng Khẩn cấp Liên bang (FEMA) và Cơ quan Quản lý Doanh nghiệp Nhỏ (SBA)

Ngay cả khi quý vị không phải là chủ doanh nghiệp, quý vị vẫn phải xin hỗ trợ thông qua SBA để nhận được hỗ trợ tối đa mà quý vị đủ điều kiện nhận từ FEMA.

Các cư dân và chủ doanh nghiệp phải chịu thiệt hại liên quan đến thảm họa có thể xin hỗ trợ từ FEMA theo số: **1-800-621-3362**

Người dùng TTY hãy gọi 1-800-462-7585, và để nhận dịch vụ tiếp âm 711 hay dịch vụ Tiếp Hình (VRS) hãy gọi 1-800-621-3362.

Để tìm Trung tâm Phục hồi sau Thảm họa gần nhất nơi quý vị có thể xin hỗ trợ, hãy truy cập: **<http://asd.fema.gov/inter/locator/home.htm>**

Nộp hồ sơ xin trực tuyến tại: **www.DisasterAssistance.gov**

Trợ giúp của HUD cho người thuê nhà và chủ nhà

- Nếu quý vị sống trong nhà ở công cộng, một căn nhà Section 8 (Mục 8) hay có một Phiếu Lựa chọn Nhà ở (Housing Choice Voucher) hãy liên hệ nhà cung cấp dịch vụ gia cư đã giúp quý vị trước thảm họa và HUD theo số:

1-800-955-2232 cho các cư dân ở nhà ở công cộng và người có Phiếu Lựa chọn Nhà ở.

1-800-685-8470 cho các cư dân sống trong nhà Section 8.

- Có sẵn lệnh hoãn thu hồi tài sản 90 ngày cho những ngôi nhà với khoản vay có bảo hiểm FHA sau một Thảm họa được Tổng thống Công bố. Để tìm hiểu thêm thông tin, hãy gọi: **1-800-225-5342**.
- Liên hệ HUD để biết thêm thông tin về các chương trình thuê nhà ở được chính quyền liên bang trợ giá bao gồm cả những nhà cung cấp ở khu vực của quý vị theo số: **1-800-955-2232** hoặc **1-800-685-8470**.
- Chương trình Mục 203(h) của HUD cung cấp bảo hiểm FHA cho các nạn nhân thảm họa đã bị mất nhà và đang đối mặt với nhiệm vụ to lớn là xây dựng lại hay mua một căn nhà khác. Những người đi vay từ các công ty tín dụng tham gia được FHA chấp thuận đủ điều kiện tài trợ 100 phần trăm, bao gồm cả các chi phí hoàn tất giao dịch. Để tìm hiểu thêm thông tin, hãy gọi: **1-800-225-5342**.
- Chương trình cho vay Mục 203(k) của HUD cho phép những người sống sót sau thảm họa vay tiền mua nhà hay tái cấp tài chính cho một ngôi nhà với các chi phí sửa chữa nằm trong cùng một khoản vay mua nhà trả góp. Nó cũng cho phép những người sở hữu nhà có nhà bị thiệt hại tài trợ cho việc sửa chữa căn nhà đơn hộ hiện tại của họ để có thể ở được. Để tìm hiểu thêm thông tin, hãy gọi: **1-800-225-5342**.
- Nếu quý vị là chủ sở hữu nhà đang lo lắng về khả năng bị nhà băng thu hồi nhà hay có câu hỏi về các bước tiếp theo với căn nhà của quý vị, hãy kết nối với một cơ quan cố vấn về gia cư được HUD chấp thuận bằng cách gọi số **1-800-569-4287**. Quý vị không cần phải có một khoản vay FHA mới đủ điều kiện nhận dịch vụ của một cơ quan cố vấn về gia cư được HUD chấp thuận và không bao giờ có một khoản phí nào cho việc cố vấn để ngăn ngừa việc bị tịch thu tài sản.
- Quý vị đã bị phân biệt đối xử về gia cư sau thảm họa? Hãy liên hệ với HUD để nộp hồ sơ khiếu nại theo số: **1-800-669-9777** hoặc **1-888-560-8913**.

Hỗ trợ của HUD cho các Cơ quan Chính quyền Tiểu bang và Địa phương

- Tài trợ Phát triển Cộng đồng Cả gói của HUD (HUD Community Development Block Grant-CDBG) và các chương trình HOME đem lại cho Tiểu bang và các cộng đồng sự linh hoạt trong việc tái chuyển hàng triệu đô la trong ngân quỹ hàng năm theo công thức để giải quyết những nhu cầu khẩn thiết, bao gồm bố trí gia cư và các dịch vụ cho những nạn nhân thảm họa.
- Theo chương trình Mục 108, HUD sẽ cung cấp cho chính quyền tiểu bang và địa phương các khoản vay được liên bang đảm bảo cho việc sửa chữa lại nhà để có thể ở được, phát triển kinh tế và sửa chữa cơ sở hạ tầng công cộng
- HUD cung cấp Tài trợ Phát triển Cộng đồng Thổ dân Cả gói (Indian Community Development Block Grant) để giải quyết những mối đe dọa đối với các khu vực Bộ lạc và Gia cư của Thổ dân.
- HUD có thể có sẵn ngân quỹ cho các cơ quan gia cư công cộng (PHAs) để giúp sửa chữa các căn nhà bị hư hại để có thể ở được.
- Bộ sẽ chia sẻ thông tin với FEMA và Tiểu bang về các nhà cung cấp nhà ở có thể có các căn nhà còn trống trong các quận bị ảnh hưởng. Các nhà cung cấp này bao gồm cả các Cơ quan Gia cư Công cộng và những chủ sở hữu nhà Đa hộ. Bộ cũng sẽ kết nối FEMA và Tiểu bang với những chuyên gia về lĩnh vực để cung cấp thông tin về các chương trình của HUD và những nhà cung cấp.
- HUD hỗ trợ cho những cơ quan phát hành trái phiếu Ginnie Mae trong các khu vực thảm họa bằng cách hỗ trợ cho các cơ quan phát hành trái phiếu dựa trên khoản vay mua nhà (MBS) với việc cân nhắc đặc biệt cho các khoản vay trong các khu vực chịu ảnh hưởng. Hỗ trợ sẽ bao gồm việc trợ giúp thanh toán cho các nhà đầu tư MBS khi các chủ sở hữu nhà không thể thanh toán, và xóa các khoản vay chậm trả từ các số liệu về nợ chậm trả được sử dụng trong theo dõi rủi ro.